



# Protegetevi da CHIKUNGUNYA

Questo opuscolo è stato sviluppato da Skymedcare in collaborazione con il dottor David H. Hamer (Professore, MD, FACP, FIDSA, FASTMH, FISTM; Dipartimento di Medicina e Salute Globale, Scuola di Sanità Pubblica dell'Università di Boston, Boston, MA, USA) e il dottor Tom Solomon (Professore, CBE, FRCP, FMedSci; Presidente del Dipartimento di Scienze Neurologiche dell'Università di Liverpool e Direttore del Pandemic Institute, Liverpool, Regno Unito).

## INFORMAZIONI RAPIDE SULLA CHIKUNGUNYA<sup>3,4</sup>

- La chikungunya è causata dalla puntura delle zanzare Aedes, portatrici del virus chikungunya.
- I sintomi più comuni comprendono l'insorgenza improvvisa di febbre alta associata a forti dolori articolari.
- Sebbene alcuni trattamenti possano aiutare ad alleviare i sintomi, non esistono farmaci specifici per trattare la chikungunya.
- Potreste essere idonei a ricevere il vaccino contro la chikungunya. Il medico vi consiglierà sull'uso raccomandato per i viaggiatori.



Consigli rapidi per prevenire le punture di zanzara<sup>1,2</sup>  
SCHEDA DI SINTESI 1 DI 2 - restituisci la scheda per saperne di più!

### Prima del viaggio...

Se si viaggia in aree o paesi colpiti, consultare un medico.

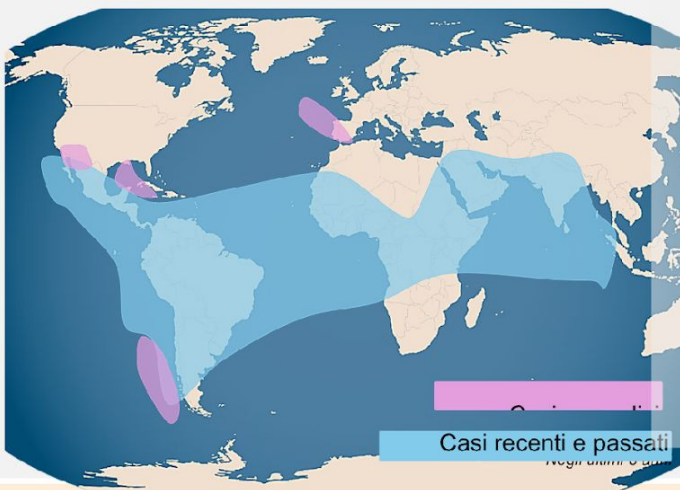
Da 4 a 6 settimane prima della partenza.

**Durante il viaggio, riducete il rischio di punture di zanzare utilizzando :**

- Zanzariere e finestre
- Repellenti per insetti sulla pelle registrati dall'EPA
- Insetticidi (ad es. permetrina) sugli indumenti
- Camicie a maniche lunghe e pantaloni lunghi
- Abiti larghi e di colore chiaro.
- Coprite i contenitori ed eliminate eventuali ristagni d'acqua.



## Chikungunya nel mondo<sup>5,6</sup>



## Zone a rischio<sup>7</sup>

- Il virus Chikungunya circola nelle regioni tropicali e subtropicali.
- Le epidemie sono scoppiate in gran parte del mondo, in particolare in Africa, America, Asia, Europa e nelle isole dell'Oceano Indiano e Pacifico.

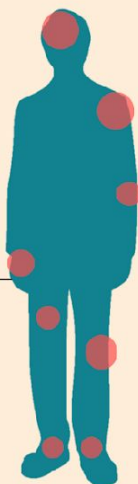
## Progressione della malattia<sup>4,8</sup>

### Progressione della malattia<sup>4,8</sup>

Possono verificarsi anche i seguenti casi:

- Dolore muscolare
- Stanchezza
- Eruzione cutanea
- In rari casi, gravi complicazioni

Articolazioni gonfie e infiammate (artrite)  
Tendini infiammati e dolorosi



Infezione

Febbre alta

Aspetto

4-7 giorni

3 settimane

Da 3 mesi ad anni

1

**Periodo incubazione**

2

**fase**

3

**Risoluzione la malattia**

40-80%



**Fase cronica**

### Fattori di rischio per la malattia grave<sup>9-11</sup>

- Età ≥ 65
- Neonati
- Persone con co-morbilità

### Fattori di rischio per le malattie croniche<sup>12,13</sup>

- Età > 45 anni
- Grave malattia acuta o a lungo termine
- Carica virale elevata durante la fase acuta
- Intensa risposta immunitaria durante la fase post-virale
- Persone con co-morbilità



**Se pensate di essere a rischio, recatevi immediatamente alla clinica più vicina.**

**Dopo il viaggio: anche se non presentate sintomi, evitate le punture di zanzara per tre settimane, per evitare di diffondere il virus.<sup>1</sup>**

**Per ulteriori informazioni, consultare il medico.**



Riferimenti: 1 CDC - Prevenire le punture di zanzara in viaggio. Disponibile all'indirizzo: [www.cdc.gov/mosquitoes/prevention/preventing-mosquito-bites-while-traveling.html](http://www.cdc.gov/mosquitoes/prevention/preventing-mosquito-bites-while-traveling.html). Consultato il 3 maggio 2025.

2. CDC - Prevenzione delle punture di zanzara. Disponibile all'indirizzo: [www.cdc.gov/mosquitoes/prevention/index.html](http://www.cdc.gov/mosquitoes/prevention/index.html). Consultato il 3 maggio 2025. 3. CDC - Informazioni sulla chikungunya. Disponibile all'indirizzo: [www.cdc.gov/chikungunya/about/index.html](http://www.cdc.gov/chikungunya/about/index.html). Consultato il 3 maggio 2025. 4. Grabenstein JD, Tomar AS. Travel Med Infect Dis. 2023;54:102603. doi: 10.1016/j.tmaid.2023.102603. 5. Weaver SC, et al. Annu Rev Med. 2018; 69: 395-408. doi: 10.1146/annurev-med-050715-105122. 6. CDC - Aree a rischio chikungunya. Disponibile all'indirizzo: [www.cdc.gov/chikungunya/data-maps/index.html](http://www.cdc.gov/chikungunya/data-maps/index.html). Accesso al 3 maggio 2025.

7. Bartholomeeusen K, et al. Nat Rev Dis Primers. 2023;9(1):17. doi: 10.1038/s41572-023-00429-2. 8. Freppel W, et al. Virulenza. 2024;15(1):2396484. doi: 10.1080/21505594.2024.2396484. 9. OMS - Chikungunya. Disponibile all'indirizzo: [www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/chikungunya](http://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/chikungunya). Consultato il 3 maggio 2025. 10. PAHO - Chikungunya. Disponibile all'indirizzo: [www.paho.org/en/topics/chikungunya](http://www.paho.org/en/topics/chikungunya). Consultato il 3 maggio 2025. 11. CDC - Chikungunya CDC Yellow Book 2026. Disponibile all'indirizzo: [www.cdc.gov/yellow-book/hcp/travel-associated-infections-diseases/chikungunya.html](http://www.cdc.gov/yellow-book/hcp/travel-associated-infections-diseases/chikungunya.html). Consultato il 3 maggio 2025. 12. Ng WH, et al. QJM. 2024; 117(7): 489-494. doi: 10.1093/qjmed/hcae028. 13. Silva LA, Dermody TS. J Clin Invest. 2017; 127(3): 737-749. doi: 10.1172/JCI84417.

# Protegetevi da ENCEFALITE GIAPPONESE

## PUNTI SALIENTI RELATIVI AL VIRUS DELL'ENCEFALITE GIAPPONESE (JEV)<sup>3, 4</sup>

- L'encefalite giapponese è causata dalla puntura di zanzare portatrici del virus dell'encefalite giapponese, trasmesso principalmente dalla specie Culex.
- La maggior parte delle infezioni non presenta sintomi o ne presenta di lievi, come febbre alta improvvisa e mal di testa.
- In meno dell'1% dei casi si può verificare un'encefalite (infiammazione del cervello), che può essere fatale nel 20-30% dei casi o portare a complicazioni neurologiche a lungo termine fino alla metà dei sopravvissuti.
- Non esistono farmaci specifici per il trattamento dell'encefalite giapponese.
- Il virus dell'encefalite giapponese è la principale causa di encefalite prevenibile da vaccino in Asia.
- Il medico vi consiglierà sull'uso del vaccino raccomandato per i viaggiatori.



Consigli rapidi per prevenire le punture di zanzara<sup>1, 2</sup>  
**SCHEDA DI SINTESI 2 DI 2 - restituisci la scheda per saperne di più!**

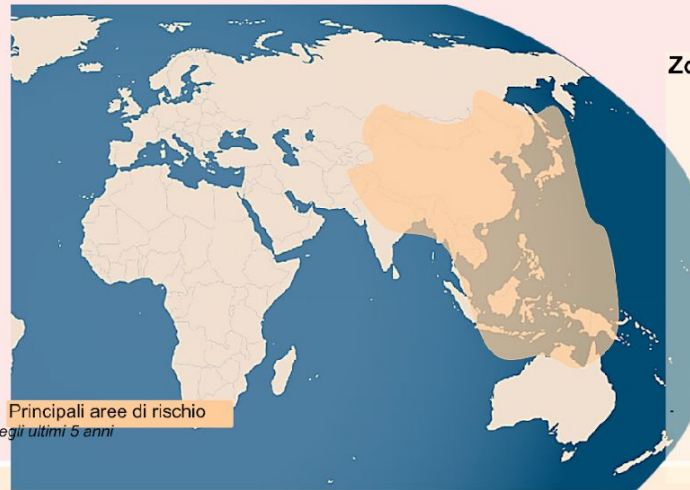


### Se pensate di essere stati infettati :

- Rivolgetevi immediatamente a un medico.
- Descrivete i sintomi e fornite i dettagli relativi ai vostri viaggi recenti.
- Evitare di curarsi da soli.
- Mantenetevi ben idratati bevendo molti liquidi.



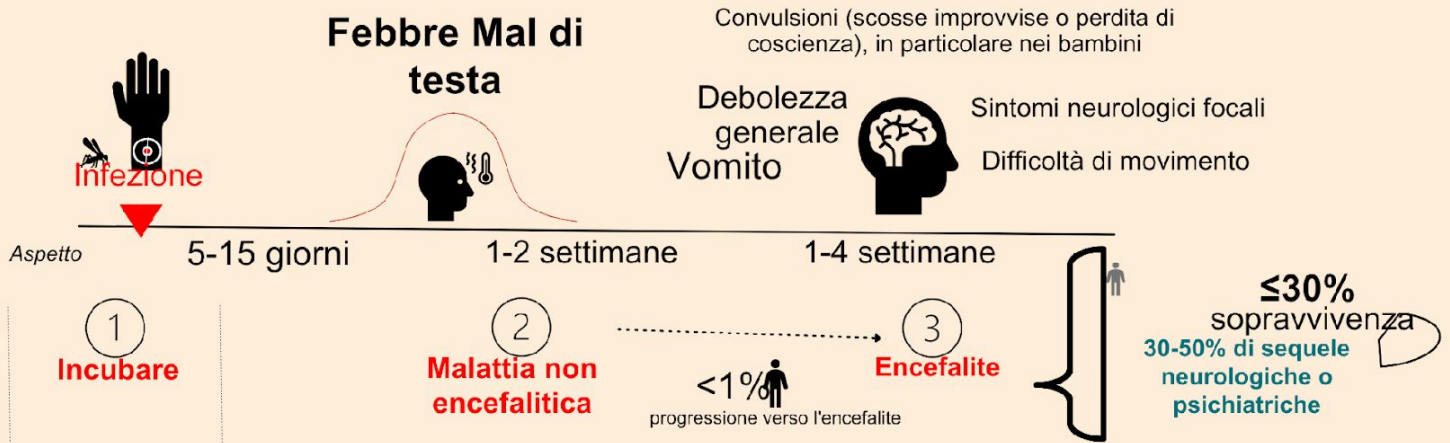
### L'encefalite giapponese nel mondo<sup>5, 6, 7</sup>



#### Zone a rischio<sup>4, 7, 8</sup>

- L'encefalite giapponese è storicamente presente in Asia e Oceania.
- Il virus si diffonde stagionalmente in alcune regioni.
- In altre è presente tutto l'anno.

### Evoluzione della malattia<sup>3, 7-10</sup>



Sebbene la maggior parte dei viaggiatori abbia un basso rischio di infezione (<1%):<sup>7, 8, 11, 12</sup>

- La maggior parte degli adulti che vivono in aree endemiche ha sviluppato l'immunità attraverso l'infezione o la vaccinazione.
- I viaggiatori sono esposti al rischio di encefalite giapponese a qualsiasi età.
- Tuttavia, il rischio di sviluppare l'encefalite giapponese nei viaggiatori è difficile da determinare

- Sebbene la progressione verso l'encefalite sia rara, i viaggiatori non endemici possono essere più a rischio di malattia grave rispetto ai residenti endemici.
- Il rapporto tra infezioni sintomatiche e asintomatiche è stimato tra 1 su 25 (adulti non immuni) e 1 su 250-1.000 (bambini).
- Gli anziani possono essere più suscettibili all'encefalite



**Se pensate di essere a rischio, recatevi immediatamente alla clinica più vicina.**

**Per ulteriori informazioni, consultare il medico.**



<sup>1</sup> [www.cdc.gov/mosquitoes/prevention/preventing-mosquito-bites-while-traveling.html](https://www.cdc.gov/mosquitoes/prevention/preventing-mosquito-bites-while-traveling.html). Consultato il 16 aprile 2025. <sup>2</sup> CDC - Informazioni sull'encefalite giapponese. Disponibile all'indirizzo: [www.cdc.gov/japanese-encephalitis/about/index.html](https://www.cdc.gov/japanese-encephalitis/about/index.html). Consultato il 16 aprile 2025. <sup>3</sup> CDC-ACIP - Framework for Japanese Encephalitis Vaccine Recommendations. Disponibile all'indirizzo: [www.cdc.gov/acip/evidence-to-recommendations/JE-etr-framework.html](https://www.cdc.gov/acip/evidence-to-recommendations/JE-etr-framework.html). Accesso al 16 aprile 2025. <sup>4</sup> Weaver SC, et al. Annu Rev Med. 2018;69:395-408. doi: 10.1146/annurev-med-050715-105122. <sup>5</sup> Gossner CM, et al. Zoonoses Public Health. 2024;71(3):274-280. doi: 10.1111/zph.13103. <sup>6</sup> CDC - Encefalite giapponese CDC Yellow Book 2024. Disponibile all'indirizzo: [www.cdc.gov/yellow-book/hcp/travel-associated-infections-diseases/japanese-encephalitis.html](https://www.cdc.gov/yellow-book/hcp/travel-associated-infections-diseases/japanese-encephalitis.html). Accesso al 16 aprile 2025. <sup>7</sup> McGulness SL, et al. J Travel Med. 2023;30(2):taad029. doi: 10.1093/jtm/taad029. <sup>8</sup> ECDC - Japanese encephalitis fact sheet for health professionals. Disponibile all'indirizzo: [www.ecdc.europa.eu/en/japanese-encephalitis/facts](https://www.ecdc.europa.eu/en/japanese-encephalitis/facts). Accesso al 16 aprile 2025. <sup>9</sup> Pendrey CGA, Martin GE. Aust J Gen Pract. 2023;52(5):275-280. doi: 10.31128/AJGP-07-22-6484. <sup>10</sup> Turtle L, et al. J Travel Med. 2019;26(7):taz064. doi: 10.1093/jtm/taz064. <sup>11</sup> CDC. Vaccino inattivato contro il virus dell'encefalite giapponese. Raccomandazioni del Comitato consultivo sulle pratiche di immunizzazione (ACIP). MMWR Recomm Rep. 1993;42(RR-1):1-15.